



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ז ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְאַתְנָהֲרָא וּלְאַתְשָׁקָא וּלְנִצְצָא מִנִּיהּ. וְאִין נִסְתָּר, לִית מָאן דְּאַתְחַפֵּיא מִהֶהוּא נְהִירוֹ,
דְּהָא לְכָלְהוּ אֲנָהִיר בְּכָלְלָא חֲדָא, לְכָל חַד וְחַד כְּמָה דְּאַתְחַזִּי לִיהּ.

תרגום לעברית

וּתְקוּפְתוֹ - שְׁסוּבָב (שֶׁהִלְבְּנָה) בְּכָל אוֹתָם הַצְדָדִים (הַסְפִירוֹת) הַקְדוּשִׁים שְׂרָאוּיִים
לְהָאִיר וּלְהִיּוֹת מְשָׁקִים וּלְהַתְנוּצֵץ מִמֶּנּוּ. וְאִין נִסְתָּר - אִין מִי שְׁמַכְסָה מֵאוֹתוֹ הָאוֹר,
שֶׁהֵרִי לְכָלֶם הוּא מְאִיר בְּכָלְלָא אֶחָד, לְכָל אֶחָד וְאֶחָד כְּרָאוּי לוֹ.

טקסט הזוהר

וְכַד כְּלָהוּ אֲשֶׁתְּלִימוֹ וְאַתְנָהִירוֹ מִגּוֹ שְׁמִשָּׁא, כְּדִין סִיְהָרָא מִתְעַטָּרָא בְּגוּוּנָא דְּאִימָא
עֲלָאָה, שְׁלִימָא בְּנִי תְרַעִין, וְדָא אִיהוּ דְּכְתִיב תּוֹרַת יְיִ תְּמִימָה, דְּהָא כְּדִין אִיהִי (שְׁלִימָא)
תְּמִימָה, מְכַל סְטָרִין, בְּרָזָא דְּחִמָּשׁ דְּרָגִין, כְּגוּוּנָא דְּאִימָא עֲלָאָה, דְּאִינוּן חֲמִשׁ רָזָא
דְּחִמָּשִׁין.

וכשכלם נשלמים ומאירים מתוך השמש, אז הלכנה מתעטרת כמו האם העליונה, שלמה בחמשים שערים, וזהו שכתוב תורת ה' תמימה, שהרי אז היא (שלמה) תמימה מכל הצדדים, בסוד של חמש דרגות, כמו האם העליונה, שהם חמש, סוד של חמשים.

טקסט הזהר

ובגני כה, איהי אתיא בחמש חמש תיבין, בגין לאשלמא לרזא דחמשין. תורת יי' תמימה משיבת נפש, הא חמש. עדות יי' נאמנה מחכימת פתי, הא חמש. פקודי יי' ישרים משמחי לב, הא חמש. מצות יי' ברה מאירת עינים, הא חמש. יראת יי' טהורה עומדת לעד, הא חמש. משפטי יי' אמת צדקו יחדיו, הא חמש. וכלהו אתיין בחמש חמש, לאתכללא כגוונא דאימא עלאה.

תרגום לעברית

ולכן היא באה בחמש חמש תבות, כדי להשלים לסוד של חמשים. תורת ה' תמימה משיבת נפש - הרי חמש. עדות ה' נאמנה מחכימת פתי - הרי חמש. פקודי ה' ישרים משמחי לב - הרי חמש. מצות ה' ברה מאירת עינים - הרי חמש. יראת ה' טהורה עומדת לעד - הרי חמש. משפטי ה' אמת צדקו יחדיו - הרי חמש. וכלם באים בחמש חמש, להכליל כמו האם העליונה.

טקסט הזהר

ועל דא, יהו' יהו' ה' שית זמנין, לקבל שית סטריין עלאין, דאינון רזא דשמא עלאה, (נ'א דשמיא עלאין) ועל דא, סיהרא אתמליא ואשתלים בסדורא עלאה כדקא יאות, ודא איהו ביומא דשבתא, דכלא אשתלים כדקא יאות, ברזא דשבתא עילא ותתא. ועל דא ביומא דא, אתוסף נהירו בכלא, כדקאמרן. שמים נטלי ממקורא דחיי בקדמיתא,

וְאִינוֹן מִנְהַרֵּי וּמִתְקַנֵּי לְכָבוֹד עֲלֶאָה, מִרְזָא (בראשית ל"ה ע"ב) דְּסִפְרָא עֲלֶאָה, אָבָא דְכֻלָּא. וּמִרְזָא דְּסִפְרָא, אִימָא עֲלֶאָה. וְאִיהוּ, מִרְזָא דְּסִפְרָא. וּבְגִין כֹּה, מְסִפְרִים, כְּדִקְאֻמְרָן. בְּרִזָּא דְתִלְתָּ שְׁמֵהּ אֵלִין, דְּשִׁלְטִין בְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא, עַל כָּל שְׁאָר יוֹמִין.

תרגום לעברית

וְלָכֵן, יְהוֹ"ה יְהוֹ"ה שֵׁשׁ פַּעַמִּים, כְּנִגְשׁ שֵׁשֶׁת הַצְדָּדִים הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁהֵם סוּד הַשָּׁם הָעֲלִיּוֹן (הַשָּׁמַיִם הָעֲלִיּוֹנִים), וְעַל זֶה הִלְכְּנָה מִתְמַלֵּאת וְנִשְׁלֶמֶת בְּסִדּוֹר עֲלִיּוֹן כְּרָאוּי, וְזֶהוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת, שֶׁהַכֹּל נִשְׁלָם כְּרָאוּי בְּסוּד הַשַּׁבָּת מַעֲלָה וּמַטָּה. וְלָכֵן בְּיוֹם הַזֶּה נוֹסֵף אוֹר בְּכָל כָּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ. הַשָּׁמַיִם נוֹטְלִים מִמְּקוֹר הַחַיִּים בְּרָאשׁוֹנָה, וְהֵם מְאִירִים וּמִתְקַנִּים אֶת הַכָּבוֹד הָעֲלִיּוֹן מִסּוּד הַסִּפְרָא הָעֲלִיּוֹן - הָאָב שֶׁל הַכֹּל. וּמִסּוּד הַסִּפְרָא - הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה. וְהוּא מִסּוּד הַסִּפְרָא. וְלָכֵן מְסִפְרִים, כָּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ, בְּסוּד שְׁלֹשֶׁת הַשְּׁמוֹת הַלָּלוּ, שִׁשּׁוּלְטִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת עַל כָּל שְׁאָר הַיָּמִים.

טקסט הזוהר

וּבְגִינֵי כֹה תוֹשַׁבְּתָא דָּא, קְאָמַר דּוּד בְּרוּחַ קְדָשָׁא, עַל נְהִירוֹ וּנְצִיצוֹ וְשׁוּלְטָנוֹ (נ"א וּשְׁלִימוֹ) דְּיוֹמָא דְשַׁבְּתָא עַל כָּל שְׁאָר יוֹמִין (ס"א וּתְקוּנָא דִּילִיָּה דְאִתְתַּקְנַת בְּיוֹמָא דָּא מְכַל שְׁאָר יוֹמִין) בְּגִין רְזָא דְשִׁמָּא עֲלֶאָה, דְקָא נְהִיר בְּנְהִירוֹ, וְנִצְיִץ בְּנִצְיָצוֹ, וְאִשְׁתַּלֵּים בְּשְׁלִימוֹ עֵילָא וְתַתָּא. וּכְדִין תּוֹרַת יִי' תְּמִימָה, שַׁבָּת דְּמַעְלֵי שַׁבְּתָא, (ס"א רְזָא דְשִׁמּוֹר כָּבוֹד לִילָה דְהָא הִיא תּוֹרַת ה' תְּמִימָה תּוֹרַה שְׁבַעֲלָ פַּה מִשֶּׁה קִבֵּל תּוֹרַה מִסִּינִי וְהָא אִתְעֵרוּ עַל תּוֹרַה שְׁבַעֲלָ פַּה דִּאִילוֹ תּוֹרַה שְׁבַכְתָּב הָא כְּתִיב וַיִּצּוּ מִשְׁרֹז אֶת הַלְוִיִּים וְגו' לְקוּחַ אֶת סֵפֶר הַתּוֹרָה. וְדָא לְלִיּוֹאֵי אֶתְחַזִּי לְהָאֵי דִּאֲחִיד בְּשִׁמְשָׁא וּמִלְכָּא דִּאֲתִיָּא מִינִיהּ מִשֶּׁה נְהִיר לְיִשְׂרָאֵל מ' שְׁנֵין שִׁמְשָׁא בְּיוֹמוֹי וְתּוֹרַת ה' דָּא מַעְלֵי שַׁבְּתָא) בְּרִזָּא חֲדָא כְּדִקְאֻמְרָן.

וְלִכְּנֵן הַתְּשַׁבְּחָת הַזֶּה אָמַר דָּוִד בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עַל הָאוֹר וְהַתְּנוּצָצוֹת וְשִׁלְטוֹן (ושלמות) שֶׁל יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כָּל שְׁאֵר הַיָּמִים (ותקונה שגתקנת ביום זה מכל שאר הימים) בְּשִׁבְלֵי סוּד הַשֵּׁם הָעֲלִיּוֹן שְׁמַאִיר בָּאוֹר, וְנוֹצֵץ בְּהַתְּנוּצָצוֹת, וְנִשְׁתַּלֵּם בְּשִׁלְמוֹת מַעֲלָה וּמִטָּה. וְאִז תוֹרַת ה' תְּמִימָה, שַׁבָּת שֶׁל עֶרֶב שַׁבָּת (סוד של שמור כבוד לילה, שהיא תורת ה' תמימה, תורה שבעל פה, משה קבל תורה מסיני. והרי התעוררו על התורה שבעל פה, שאלו תורה שבכתב, הריכתובויצומשהאתהלויסוגו'לקוח את ספר התורה. וזה ראוי ללויים לזה שאוחזו בשמש, והמלך שבא ממנו משה מאיר לישראל ארבעים שנה שמשביום, ותורת ה'זהערב שבת) בְּסוּד אֶחָד, כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ.

טקסט הזוהר

וְאַתְּקִינּוּ (ס'א אנשי כנסת הגדולה) חֲבֵרֵי יֵא שִׁירוֹתָא דְּתוֹשְׁבַּחְתִּי, מְאִינּוֹן תוֹשְׁבַּחְתָּן דְּדָוִד, מִרְזָא דָּא הַשְּׁמַיִם, דְּאִיהוּ נָטִיל בְּרִישָׁא, וְנִהִיר לְכָל שְׁאָר. וְלִכְתָּר הֵהוּא נִהֵר דְּנִפְיָק מַעֲדָן, וְדָא אִיהוּ רִזָּא, (תהלים לג) רַנְּנוּ צְדִיקִים בַּיְיָ בְּגִין דְּהָאִי נִהֵר כְּנִישׁ וְנָטִיל כָּלֹא מִרְזָא דְּשְׁמַיִם, בְּרִזָּא עֲלָא, וּמִקּוּרָא דְּחַיִּי, כָּלֹא כְּדָקָא יְאוּת בְּיוֹמָא דָּא. וְשְׁמַשָּׁא אַתְּקִין לְאַנְהֵרָא כְּדָקָא יְאוּת, בְּיוֹמָא דָּא.

תרגום לעברית

וְתִקְנּוּ (אנשיכנסתהגדולההסדור שלהשבח) הַחֲבֵרִים רֵאשִׁית הַתְּשַׁבְּחוֹת מְאוּתָן תְּשַׁבְּחוֹת שֶׁל דָּוִד מְסוּד זֶה הַשְּׁמַיִם, שְׁנוּטֵל בְּרֵאשׁ וּמַאִיר לְכָל הַשְּׁאָר. וְאַחֲרֵי כֵן אוֹתוֹ נִהֵר שְׁיּוּצָא מַעֲדָן, וְזֶהוּ סוּד (תהלים לג) רַנְּנוּ צְדִיקִים בַּה' . מְשׁוּם שֶׁהַנִּהֵר הַזֶּה כּוֹנֵס וְנוּטֵל הַכָּל מְסוּד הַשְּׁמַיִם בְּסוּד עֲלִיּוֹן, וּמִקּוּר הַחַיִּים, הַכָּל כְּרָאוּי בְּיוֹם זֶה. וְהַשְּׁמַשׁ מְתַקֵּן לְהַאִיר כְּרָאוּי בְּיוֹם הַזֶּה.

וּלְבַתֵּר סִיְהָרָא דְקָא מִתְפָּרֶשֶׁת מִסְטָרָא אַחְרָא בְיוֹמָא דָּא, בְּגִין לְאַתְנַהֲרָא מִן שְׁמַשׁ, וְדָא אִיהוּ לְדוּד בְּשָׁנוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ וְגו'. וּלְבַתֵּר דְּאַתְפָּרֶשֶׁת מִנִּיה, הָא אֶתְחַבֵּרֶת בְּשְׁמַשׁ. וְתוֹשְׁבַּחְתָּא דָּא בְּכ"ב אֲתוּוֹן, דְּאֶעִיל בָּהּ שְׁמַשׁ בְּסִיְהָרָא. וְתוֹשְׁבַּחְתָּא דָּא, פְּרִישׁוּ דְסִיְהָרָא מִסְטָרָא אַחְרָא, וְתוֹשְׁבַּחְתָּא דְכ"ב אֲתוּוֹן בְּנִהִירוֹ דְשְׁמַשׁ. וּלְבַתֵּר אֶתְחַבְרוּתָא וְסֻלְיָקוֹ דְּמִטְרוֹנִיתָא עִם בְּעָלָה. וְדָא אִיהוּ (תהלים צ) תִּפְלָה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. אֶתְחַבְרוּתָא וְאֶתְדַבְּקוּתָא דְאַתְתָּא בְּבַעְלָה, לְפָרֶשׁא יְמִינָא וְשְׁמַאלָא לְקַבְלָא לָהּ, וּלְמַהוּי כְּחָדָא בְּחַבְרוּרָא חָדָא. (למהוי חד ברזא חד. וכל אלין שמים מספרים לון ומתקנין לון. מכאן ולהלאה תושבחן אחרנין דחדוה ותיאובתא שלימתא. אבל הני אינון תקונא שלימתא עלאה ברזא דשמא קדישא כדקא יאות ותושבחן אלין אתקיננו בתקונא דשבת דאיהו סליק ואתעטר בעטרוי כדקא יאות וסלקין ברזא דשמא קדישא למהר חד ברזא דכבוד אל דשמים מספרים ליה וזהרין ליה כדקאמרן)

תרגום לעברית

וְאַחַר כֵּן הִלְבְּנָה שְׁנִפְרֶדֶת מֵהֶצֶד הָאֲחֵר בְּיוֹם הַזֶּה כְּדִי לְהִיּוֹת מְאִירָה מִן הַשֶּׁמֶשׁ, וְזֶהוּ לְדוּד בְּשָׁנוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ וְגו'. וְאַחַר שְׁנִפְרֶדֶת מִמֶּנּוּ, הָרִי מִתְחַבֵּרֶת בְּשְׁמַשׁ, וְתוֹשְׁבַּחַת זֹו בְּעֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת שְׁמִכְנִיס בָּהּ הַשֶּׁמֶשׁ בְּלִבְנָה. וְתוֹשְׁבַּחַת זֹו פְּרִדֶּת הִלְבְּנָה מִן הֶצֶד הָאֲחֵר, וְתוֹשְׁבַּחַת שֶׁל עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת בְּאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ. וְאַחַר כֵּן הִתְחַבְּרוּת וְעֲלִית הַגְּבִירָה לְבַעְלָה, וְזוֹהִי (שם צ) תִּפְלָה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים. הִתְחַבְּרוּת וְהִתְדַבְּקוּת אִשָּׁה בְּבַעְלָה, לְפָרֶשׁ יְמִין וְשְׁמַאל לְקַבֵּל אוֹתָהּ וְלְהִיּוֹת כְּאֶחָד בְּחַבְרוּר אֶחָד. (להיות אחד בסוד אחד. וכל אלו שמים מספרים להם ומתקנים אותם. מכאן והלאה תשכחות אחרות של שמחה ותשוקה שלמה. אבל אלו אותם תקון השלמות העליונה בסוד של השם הקדוש

כראוי ותשבחות אלו, התקינו בתקון של שבת, שהוא עולה ומתעטר בעטרותיו כראוי, ועולים בסוד השם הקדוש להיות אחד בסוד של כבוד אל של השמים מספרים לו וזוהרים לו כמו שאמרנו).

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְדָא אֵיהּ (תהלים צח) מְזִמּוֹר שִׁירוֹ לַיְי' שִׁיר קָדֵשׁ. תּוֹשֵׁבֶתָא דָּא הָא (בראשית קכ"ג ע"ב) אוֹקִימָנָא. אֲכַל אָף עַל גַּב דְּאִתְעַרְנָא בֵּיהּ, אִתְעַרוּ דְּחִבְרִיָּא דְּקָא אִתְעַרוּ, שְׁפִיר אֵיהּ, דְּהִנְהוּ

תרגום לעברית

וְזֶהוּ מְזִמּוֹר שִׁירוֹ לַה' שִׁיר קָדֵשׁ. הַתְּשַׁבַּחַת הַזֶּה הָרִי בְּאַרְנוֹהָ. אָף עַל גַּב שְׁהִתְעוֹרְרָנוּ בָּהּ, הַתְּעוֹרְרוֹת הַחֲבֵרִים שְׁהִתְעוֹרְרוּ, יָפָה הוּא, שְׁהִפְרוֹת הִלְלוּ עֲלוֹת, כְּשֶׁהָיוּ נוֹשְׂאוֹת אֶת הָאָרוֹן, הַתְּעוֹרְרוּ בְּתִשְׁבַּחַת הַזֶּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמואל א ו) וַיִּשְׁרְנָה הַפְּרוֹת בְּדֶרֶךְ. וְאִיזוֹ שִׁירָה הָיָה אוֹמְרוֹת? מְזִמּוֹר שִׁירוֹ לַה' שִׁיר קָדֵשׁ כִּי נִפְלְאוֹת עָשָׂה. הַסּוֹד הַזֶּה הוּא כְּמוֹ שֶׁלְּמַעַלָּה. בְּשָׁעָה שְׁאוֹתֵן חַיּוֹת נוֹשְׂאוֹת אֶת (הָאָרוֹן) הַכֶּסֶּא לְהָרִים אוֹתוֹ לְמַעַלָּה, הֵן אוֹמְרוֹת תְּשַׁבַּחַת זֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5): creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.